# Taula 'Data'

PROJECT\_ID: Codi de projecte (info extra, no crec que sigui realment necesiari)

PM: Equip de gestor responsable

TASK\_ID: Codi de la tasca

START: Data de començament de la tasca

END: Data d'entrega teorica de la tasca (es pot fer servir per relacionar-ho amb la data de DELIVERED per veure si hi ha cap retard)

TASK\_TYPE: Tipus de tasca. S'han de tenir en compte alguna consideració

* DTP: Tasques de Desktop-Publishing
* Engineering: Tasques d'enginyeria com poden ser, conversions d'arxius, codificació, etc.
* LanguageLead: Tasques de gestió linguistica. S'assigen a persones amb molta experiencia i qualitat i que treballen de forma regular en el projecte.
* Management: Tasques de gestió en general.
* Miscellaneous: Tasques variades de caracter linguistic
* PostEditing: Tasques de postedició. Es comporten com les de Translation però les habilitats del TRANSLATOR son lleugerament diferents.
* ProofReading: Tasca de revisió total d'una Translation o PostEditing. Aquesta tasca sempre va darrera d'una Translation o un PostEditing. El TRANSLATOR a qui se li assigni ha de tenir més experiencia que la persona que faci el primer pas
* Spotcheck: Tasca de revisió parcial d'una Translation o PostEditing. Aquesta tasca sempre va darrera d'una Translation o un PostEditing. El TRANSLATOR a qui se li assigni ha de tenir més experiencia que la persona que faci el primer pas
* TEST: Prova que s'ha de fer per accedir a poder treballar amb un client. Se li ha d'assignar de forma prioritaria al TRANSLATOR amb més experiencia i qualitat del client o la tematica, independentment del preu pero si tenir en compte la deadline.
* Training: No cal tenir en compte l'experiencia ni la qualitat del TRANSLATOR
* Translation: Tasca de traducció. La qualitat del traductor pot ser lleugerament inferior a la demanada si la qui faci el ProofReading (no Spotcheck) és superior. Si es fa Spotcheck, la qualitat ha de ser la demanada.

SOURCE\_LANG: Idioma d'origen

TARGET\_LANG: Idioma de destí

TRANSLATOR: Traductor que s'encarrega de la tasca

ASSIGNED: Hora d'assignació (preavís) al TRANSLATOR (veure sistema Kanban: https://en.wikipedia.org/wiki/Kanban)

READY: Hora que es notifica al TRANSLATOR que pot començar

WORKING: Hora que el TRANSLATOR comença amb la tasca

DELIVERED: Hora que el TRANSLATOR entrega la tasca

RECEIVED: Hora que el PM recepciona la tasca

CLOSE: Hora que el PM dona per completada la tasca

FORECAST: Hores de dedicació

HOURLY\_RATE: Preu hora de la tasca en qüestió

COST: Cost total de la tasca

QUALITY\_EVALUATION: Evaluació del control de qualitat

MANUFACTURER: Client

MANUFACTURER\_SECTOR: Nivell 1 de categorització del client

MANUFACTURER\_INDUSTRY\_GROUP: Nivell 2 de categorització del client

MANUFACTURER\_INDUSTRY: Nivell 3 de categorització del client

MANUFACTURER\_SUBINDUSTRY: Nivell 4 de categorització del client

# Taula 'Schedules'

NAME: Nom del TRANSLATOR

START: Hora d'inici de la seva jornada

END: Hora de finalització de la seva jornada

MON: Treballa dilluns? (1 si, 0 no)

TUES: Treballa dimarts? (1 si, 0 no)

WED: (1 si, 0 no)

THURS: (1 si, 0 no)

FRI: (1 si, 0 no)

SAT: (1 si, 0 no)

SUN: (1 si, 0 no)

# Taula 'Clients'

CLIENT\_NAME: Nom del client

SELLING\_HOURLY\_PRICE: Preu hora al que es ven

MIN\_QUALITY: Qualitat mínima que s'espera dels TRANSLATORS

WILDCARD: En el cas que no es puguin complir totes les concisions, quina es la que es pot saltar.

# Taula 'TranslatorsCost+Pairs'

TRANSLATOR: Nom del traductor

SOURCE\_LANG: Idioma origen

TARGET\_LANG: Idioma destí

HOURLY\_RATE: Preu hora de cost

# Altres consideracions

L’experiència del traductor s’ha de valorar en base a les hores que ha traduït per un client en concret, una tipologia de client o un tipus de tasca.